



Меморандум за соработка

Владата на Обединетото Кралство на Велика Британија и Северна Ирска (Владата на Обединетото Кралство), претставена од Министерство за надворешни работи и развој на британскиот комонвелт (ФЦДО), претставено од Рејчел Галовеј, Амбасадор.

и

Комисијата за спречување и заштита од дискриминација на Република Северна Македонија, претставена од Весна Бендевска, Претседател, ја постигнаа следнава соработка:

1. Цел

Целта на овој Меморандум е да обезбеди поддршка на Комисијата за спречување и заштита од дискриминација на Република Северна Македонија (во понатамошниот текст, Комисијата) што ќе им овозможи да го имплементираат проектот насловен „Борба со дискриминацијата преку поддршка на комисијата за заштита од дискриминација“

Целите и активностите на проектот се изнесени во Прилог А (Опис на работни задачи).

Проектот ќе биде имплементиран од страна на Центар за управување со промени.

Комисијата во писмена форма ќе назначи лице одговорно за координирање, комисионер, за имплементацијата на проектот.

2. Времетраење

Овој Меморандум ќе стапи на сила со денот на неговото потпишување од страна на двата потписника и ќе важи до завршување на проектот во март 2023 година.

3. Промена на Меморандумот

За каква било промена на овој Меморандум ќе решаваат спогодбено потписниците на истиот. Промената ќе биде направена во писмена форма.

4. Прекинување

Ако се случат какви било промени кои, според мислењето на Британската Влада, значително ја доведуваат во прашање вредноста на Проектот, страните ќе се консултираат во врска со можните мерки кои е потребно да се преземат за да се реши проблемот и надмине ситуацијата. Во случај да не се изнајде соодветно спогодбено решение, Британската Влада го задржува правото да го промени или прекине својот придонес кон Проектот.

5. Решавање на спорови

Било каков спор што може да се појави во врска со толкувањето или примената на овој Меморандум ќе се разреши преку консултации меѓу потписниците на овој Меморандум.

6. Друго

Секоја преписка што се однесува на овој Меморандум за соработка и на Проектот, ќе се остварува преку одговорно лице од Комисијата за заштита и спречување на дискриминација, со копија до проектниот координатор од Британската амбасада.

7. Одговорност

Корисникот ќе обезбеди соодветно надгледување и грижа за своите вработени, службеници и посетители. Воедно, корисникот прифаќа дека Британската Влада под никакви услови нема да биде одговорна за дела или пропусти на вработените, службениците или посетителите на корисникот, или за какви било загуби или долгови кои би произлегле како резултат на проектот, кој останува во целосна одговорност на корисникот.

8. Копии

Потпишан во Скопје во четири оригинални примероци од кои два на англиски и два на македонски јазик. Во случај на различна интерпретација на македонската и на англиската верзија на овој Меморандум, единствена валидна ќе биде англиската верзија.

Потпишано во име на
Британската Влада

Потпис: 

Рејчел Галовеј
Амбасадор

Датум: 19/5/21



Потпишано во име на
Комисијата за заштита и спречување
дискриминација

Потпис: 

Весна Бендевска
Претседател

Датум: 19.05.2021





Memorandum for Cooperation

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (the UK Government) represented by the Foreign, Commonwealth and Development Office (FCDO), by Her Majesty's Ambassador, Rachel Galloway

and

The Commission for prevention and protection against discrimination represented by the President of the Commission, Vesna Bendevska, have reached the following cooperation:

1. Purpose

The purpose of this Memorandum is to confirm UK Government support to the Commission through the project "*Combatting discrimination through supporting the Commission for prevention and protection against discrimination*". The objectives and activities of the Project are set out in Annex A (Terms of Reference).

The Project will be implemented by Centre for Change Management (CCM).

The Commission will appoint a Commissioner, who will be responsible for coordination of the implementation of the Project.

2. Duration

This Memorandum will come in force upon signature by both signatories and will be in force until end of the project, in March 2023.

3. Amendment of this Memorandum

Any amendment to this Memorandum will be agreed upon, in writing, by both individual parties to the MoC..

4. Termination

If any change that, in the opinion of UK Government, significantly impairs the value of the Project occurs, the parties will consult on measures in order to resolve the problem and agree on possible courses of action. In the event that no mutually acceptable solution is possible, the UK Government reserves the right to modify or terminate its contribution to the Project.

5. Dispute settlement

Any dispute that may arise regarding to the interpretation or application of this Memorandum will be settled by consultations between the parties.

6. Other

All correspondence arising from this Memorandum and from the Project will be addressed to the assigned representative from the Commission for prevention and protection against discrimination and copied to the assigned Programme Officer at the British Embassy in Skopje.

7. Liability

The Beneficiary will provide adequate supervision of and care for its staff, agents and visitors, and accepts that in no circumstances will the UK Government be responsible for the acts or omissions of the Beneficiary's staff, agents or visitors or for any loss or liability arising as a result of the Project, which remains the entire responsibility of the Beneficiary.

8. Copies

This Memorandum is signed in four original copies, two in the English language, and two in Macedonian. In a case of a different interpretation of the English and the Macedonian version of this Memorandum, the only valid version will be the English version.

Signed on behalf of the UK Government:

Signature:



Rachel Galloway
HM Ambassador

Date:

19/5/21

Signed on behalf of the Government of the Republic of North Macedonia:

Signature:



Vesna Bendevska
President of the Commission

Date:

19.05.2021